

## **Montageanleitung**

**Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!**

## **Instructions for assembly**

**Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!**

## **Instructions de montage**

**A lire attentivement avant le montage et à conserver soigneusement!**

## **Istruzioni di montaggio**

**Prima del montaggio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle!**

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	4
<i>English</i>	<i>Page</i>	6
<i>Français</i>	<i>Page</i>	8
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	10
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	12
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	12
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	12
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	12

**Achtung:** Die Lampe nur in spannungsfreiem Zustand montieren! Schließen Sie die Lampe erst nach abgeschlossener Montage und dem Einsetzen des Leuchtmittels an das Netz an.

aR-ingo ist ein in Handarbeit hergestelltes Produkt: Abweichungen in der Form der Wabenstruktur sind möglich.

### ► Beigepackt sind

- I Inbusschlüssel
- I Leuchtmittel
- I Ölpflegetuch

### ► Montage

Legen Sie die Leuchte flach auf den Boden oder einen Tisch. Verwenden Sie eine weiche Unterlage, um Kratzer auf den Oberflächen zu vermeiden. Schrauben Sie mit dem beiliegenden Inbusschlüssel die Befestigungsschraube (1) am Ende des Leuchtenfußes ganz heraus. Halten Sie die Oberseite der Fußplatte (2) mit der Bohrung so an das Ende des Leuchtenfußes, dass der längere Teil der Fußplatte nach unten und die Aluminiumwabe (3) nach oben zeigt. (1)  
Achten Sie bitte darauf, dass das Zuleitungskabel nicht zwischen Leuchtenfuß und Fußplatte eingeklemmt wird. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (1) durch die Bohrung der Fußplatte bis zum Anschlag in den Leuchtenfuß ein und ziehen Sie sie mit dem Inbusschlüssel gut fest. (1)  
Stellen Sie die Leuchte auf die Fußplatte. Die Aluminiumwabe sollte nun nach hinten, der längere Teil der Fußplatte nach vorne zeigen. (2)

### ► Einsetzen des Leuchtmittels

**Wichtig:** Das Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren (Einbrenngefahr)!

Drehen Sie das Leuchtmittel vorsichtig von oben in die Fassung ein. Beachten Sie bitte dabei, dass die Aluminiumwabe (3) scharfe Kanten haben könnte: Verletzungsgefahr! (2)

### ► Wechsel des Leuchtmittels

**Achtung:** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Aluminiumwabe und das Leuchtmittel vollständig abkühlen! Das neue Leuchtmittel nicht mit bloßen Händen berühren (Einbrenngefahr).

Drehen Sie das defekte Leuchtmittel vorsichtig von oben aus der Fassung heraus und setzen Sie das neue Leuchtmittel ein. Beachten Sie bitte dabei, dass die Aluminiumwabe (3) scharfe Kanten haben könnte: Verletzungsgefahr! (2)

### ► Pflege

Die brünierte Grundplatte der Leuchte sollte mit beiliegendem Ölpflegetuch eingerieben werden, um Korrosion vorzubeugen. Bitte beachten Sie die Herstellerangaben.

### ► Technische Daten

**230 V:** max. 150 Watt, klar, Sockel E27.

**125 V:** Leuchtmittel: Standard A-19, max. 150 W, klar, Sockel E27.

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

**Caution:** Leave the lamp unplugged while assembling it. Do not connect it to the power supply before completing the assembly and inserting the light bulb.

aR-ingo is a hand-made product: variations in the honeycomb structure are possible.

### ► Accessories

- I Allen key
- I light bulb
- I oil-impregnated cleaning cloth

### ► Assembly

Lay the lamp flat on the floor or on a table, with some form of cushioning to prevent damage to the surface. With the Allen key supplied, undo and remove the retaining screw (1) at the foot of the lamp. Align the base plate (2) with the drill hole at the foot of the lamp so that the longer part of the base plate faces downwards and the aluminium honeycomb (3) upwards. (1)

Take care that the power lead does not become trapped between the foot of the lamp and the base plate. Thread the retaining screw (1) through the drill-hole in the base plate, push it into the foot of the lamp until it reaches the stop, and tighten it with the Allen key. (1)

Stand the lamp upright on the base plate. The aluminium should now face to the rear and the longer part of the base plate to the front. (2)

### ► Inserting the light bulb

**Important:** Do not touch the bulb with your bare hands (risk of fingermark damage)!

Carefully grasp the bulb and screw it down into the socket.

Please be aware that the aluminium honeycomb (3) may have sharp edges. (2)  
Switch the lamp on with the foot switch on the power lead.

### ► Changing the light bulb

**Important: Use only bulbs of the following type with 125 V current: Standard A-19 light bulb 150 W, clear, E27 base.**

**Caution:** Unplug the lamp and allow the aluminium honeycomb and the bulb to cool down completely! Do not touch the bulb with your bare hands (risk of fingermark damage)!

Remove the spent bulb by carefully grasping it from above and screwing it out of the socket, and fit the replacement. Please be aware that the aluminium honeycomb (3) may have sharp edges. (2)

### ► Cleaning

To prevent corrosion, the browned base plate should be wiped lightly with the oil-impregnated cloth supplied. Please follow the manufacturer's instructions.

### ► Technical specification

**230 V:** max. 150 W, clear, E27 base.

**125 V:** Standard A-19 light bulb max. 150 W, clear, E27 base.

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage to the external power lead, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

**Attention:** La lampe doit impérativement être hors tension lors du montage! Branchez uniquement la lampe au réseau une fois le montage terminé et l'ampoule installée.

aR-ingo est un produit entièrement fait à la main. De minimes différences de constructions sont possibles.

### ► Accessoires

- I clé Allen
- I ampoule
- I chiffon imprégné d'huile

### ► Montage

Posez la lampe à plat sur le sol ou sur une table. Utilisez un support doux afin d'éviter de griffer la surface de la lampe. Dévissez totalement la vis de fixation (1) située à l'extrémité du pied de la lampe à l'aide de la clé Allen fournie.

Placez la face supérieure de la plaque de support du pied (2) avec le trou contre le pied de la lampe de manière à ce que la partie plus longue de la plaque de support du pied soit orientée vers le bas et la structure alvéolaire en aluminium (3) vers le haut. ①

Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé entre le pied de la lampe et la plaque de support du pied. Introduisez la vis de fixation (1) dans le trou de la plaque de support du pied, vissez-la dans le pied de la lampe jusqu'à la butée et serrez-la fermement à l'aide de la clé Allen. ①

Placez la lampe sur la plaque de support du pied. La structure alvéolaire en aluminium doit maintenant être orientée vers l'arrière et la partie plus longue de la plaque de support du pied vers l'avant. ②

### ► Installer l'ampoule

**Important:** Ne touchez pas l'ampoule à mains nues (risque de claquage)!

Vissez prudemment l'ampoule dans la douille. Attention, les bords de la structure alvéolaire en aluminium (3) peuvent être tranchants: risque de blessure! ②

### ► Changer l'ampoule

**Attention:** Retirez la fiche de secteur et laissez totalement refroidir la structure alvéolaire en aluminium et l'ampoule! Ne touchez pas la nouvelle ampoule à mains nues (risque de claquage).

Dévissez prudemment l'ampoule usagée, sortez-la de la douille par le haut et installez la nouvelle ampoule. Attention, les bords de la structure alvéolaire en aluminium (3) peuvent être tranchants: risque de blessure! ②

### ► Entretien

Afin d'éviter des traces de corrosion veiller à entretenir le plateau de base bruni avec le chiffon imprégné d'huile joint. Veuillez respecter les indications du fabricant.

### ► Informations techniques

**230 V:** max. 150 watts, claire, culot E27.

**125 V:** ampoule Standard A-19, max. 150 W, claire, culot E27.

Seul un électricien spécialisé est autorisé à effectuer les réparations éventuellement nécessaires. Seule la société Ingo Maurer GmbH est autorisée à remplacer le câble extérieur en cas de dommage.

**Attenzione:** Collegate la lampada alla rete solamente dopo aver concluso completamente il montaggio e inserito la lampadina nel portalam-pada!

aR-ingo è un oggetto artigianale fatto a mano: alcune differenze di forma nella struttura a nido d'ape sono normali.

### ► Dotazioni

- I Chiave per esagono incassato (brugola)
- I Lampadina

### ► Montaggio

Posate la lampada orizzontalmente a terra o su un tavolo dopo aver protetto la superficie con un panno per evitare che si graffi durante il montaggio!

Inserite completamente la vite di fissaggio (1) nel foro della base con l'aiuto della chiave in dotazione. Reggete la base (2) dalla parte superiore e fate combaciare la parte filettata della vite con l'estremità dello stelo della lampada, vegliando che la parte lunga della base guardi verso il basso e il nido d'ape in alluminio (3) verso l'alto. (1)

Controllate che il cavo elettrico non venga incastrato tra la base e lo stelo della lampada! Avvitare la vite nello stelo fino in battuta e stringete forte con la chiave. (1)

A questo punto potete alzare la lampada in piedi e posarla sulla sua base. La maglia d'alluminio deve essere dietro e la parte lunga della base davanti. (2)

### ► Inserimento della lampadina

**Importante:** Non maneggiate la lampadina a mani nude (rischio di bruciature)!

Avvitare cautamente la lampadina, dall'alto, nel portalam-pada. Fate attenzione perché le maglie d'alluminio(3) pot-

rebbero avere spigoli vivi ed essere taglienti. (2)  
Accendete la lampada azionando l'interruttore sul cavo a terra.

### ► Sostituzione della lampadina

**Attenzione:** Togliete la spina dalla presa e aspettate che, sia le maglie d'alluminio che la lampadina si siano raffreddate! Non maneggiate la lampadina a mani nude (rischio di bruciature)!

Svitare cautamente la lampadina da sostituire, e sfilatela dall'alto e poi inserite quella nuova. Fate attenzione perché le maglie d'alluminio (3) potrebbero avere spigoli vivi ed essere taglienti. (2)

### ► Cura

Per evitare corrosione, lucidare la piastra di base brunita con la salvietta anticorrosiva in dotazione. Osservare le indicazioni del produttore.

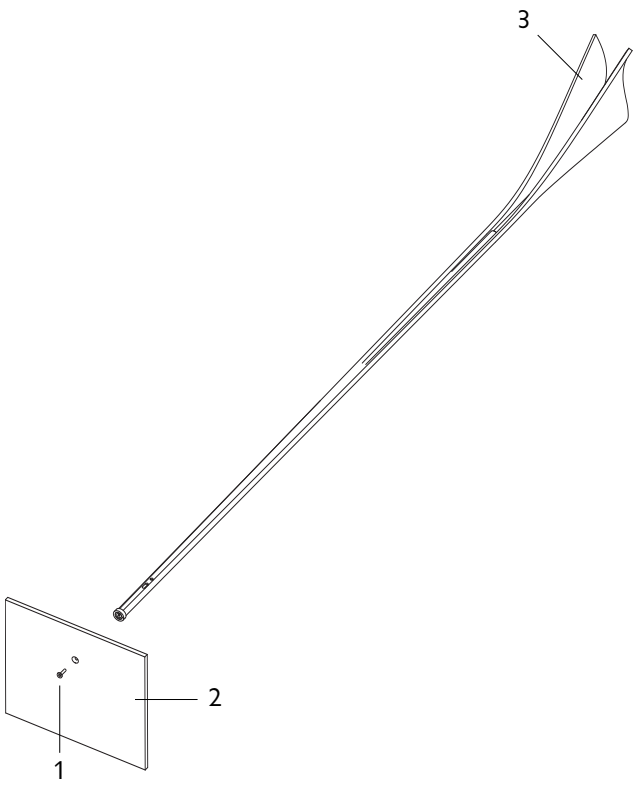
### ► Dati tecnici

**230 V:** max. 150 Watt chiara, base E27.

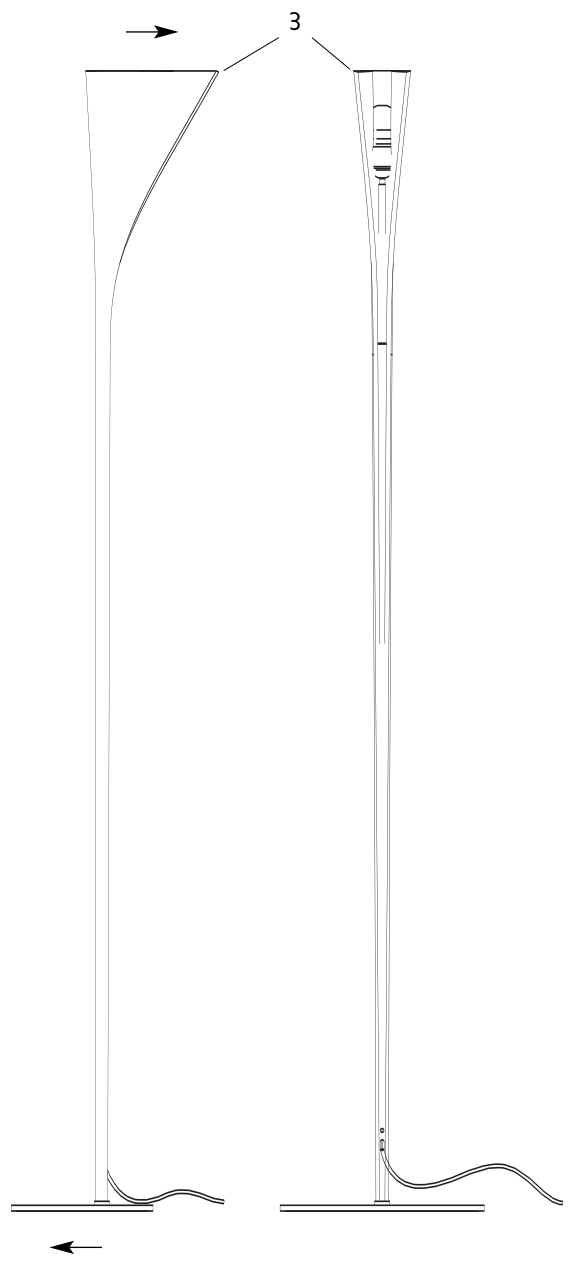
**125 V:** lampadina Standard A-19, max. 150 W chiara, base E27.

Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato. Il cavo esterno, se danneggiato, può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

①



②



Ingo Maurer GmbH  
Kaiserstrasse 47  
80801 München  
Germany  
T. +49.89.381606-0  
F. +49.89.381606 20  
info@ingo-maurer.com  
www.ingo-maurer.com

Februar 2008



Made in Germany